




Talstr. 35  
82436 Eglfing  
Tel. +49 8847 67-0  
Fax +49 8847 67-191

Elektro-Dokumentation  
electrical-documentation

Montageplatte electric box	: 5117135
Stromlaufplan wiring diagram	: 5317142
Gerätetyp type	: OES 20.10 N2
Spannung voltage	: 3/PE ~ 440V
Frequenz frequency	: 60Hz
Nennleistung power consumption	: 36,3kW
Nennstrom current	: 44,0A

Absicherung bauseits!  
Örtliche EVU-Vorschriften beachten!  
Please look at local supply regulations!  
fuses on site!

				Datum	08.06.2004	OES 20.10 N2 3/PE ~ 440V 60Hz		Stromlaufpläne 1	5117135 / 5317142			
B	ÄM75/07	22.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger							
A	ÄM160/05	08.12.2005	KEE	Geprüft	Huber							
R.	Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch	Deckblatt / overlay		5117135 / 5317142	Blatt 1 5 Bl.

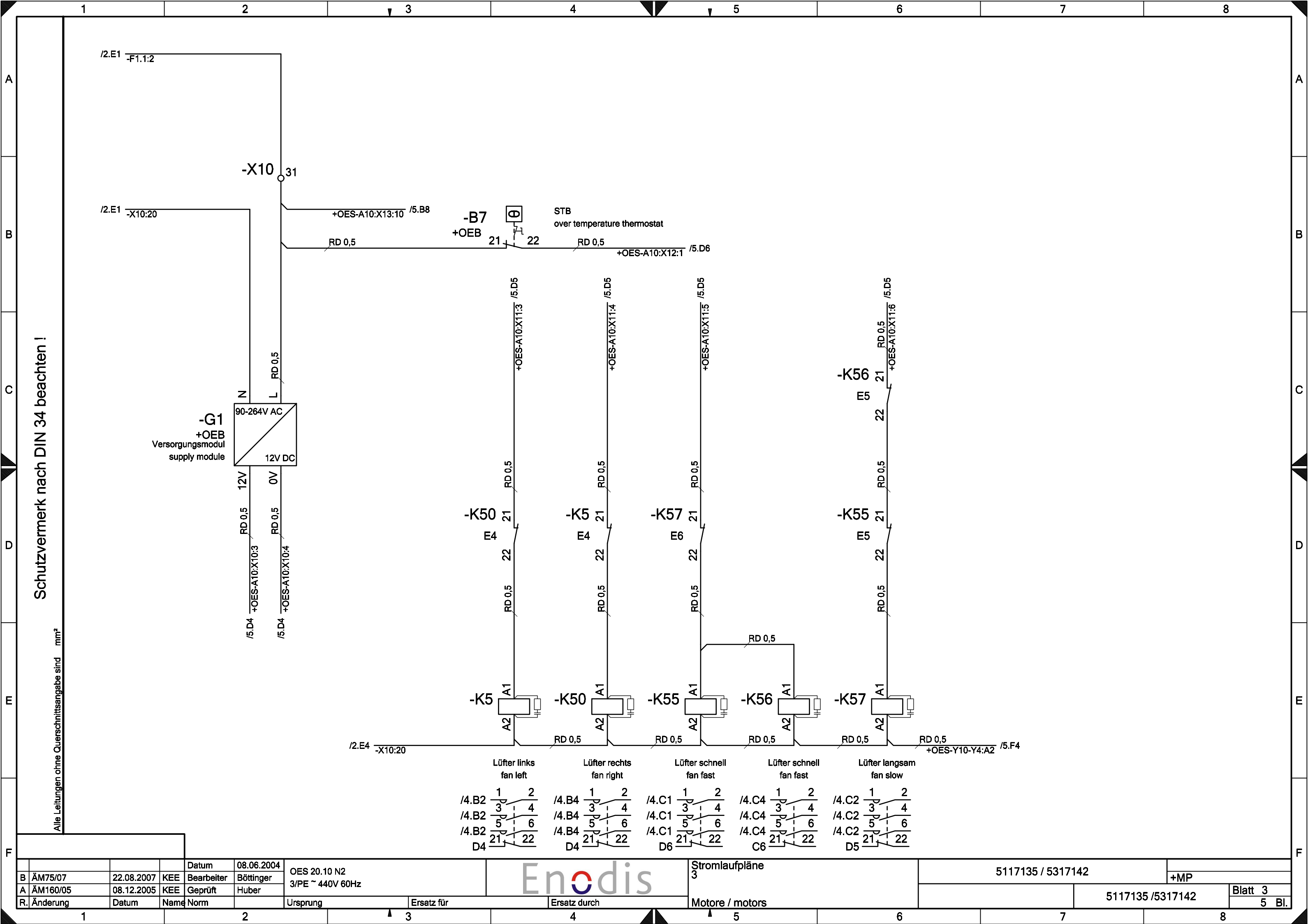
**Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm<sup>2</sup>**



	Heizungen / heating elements
--	------------------------------

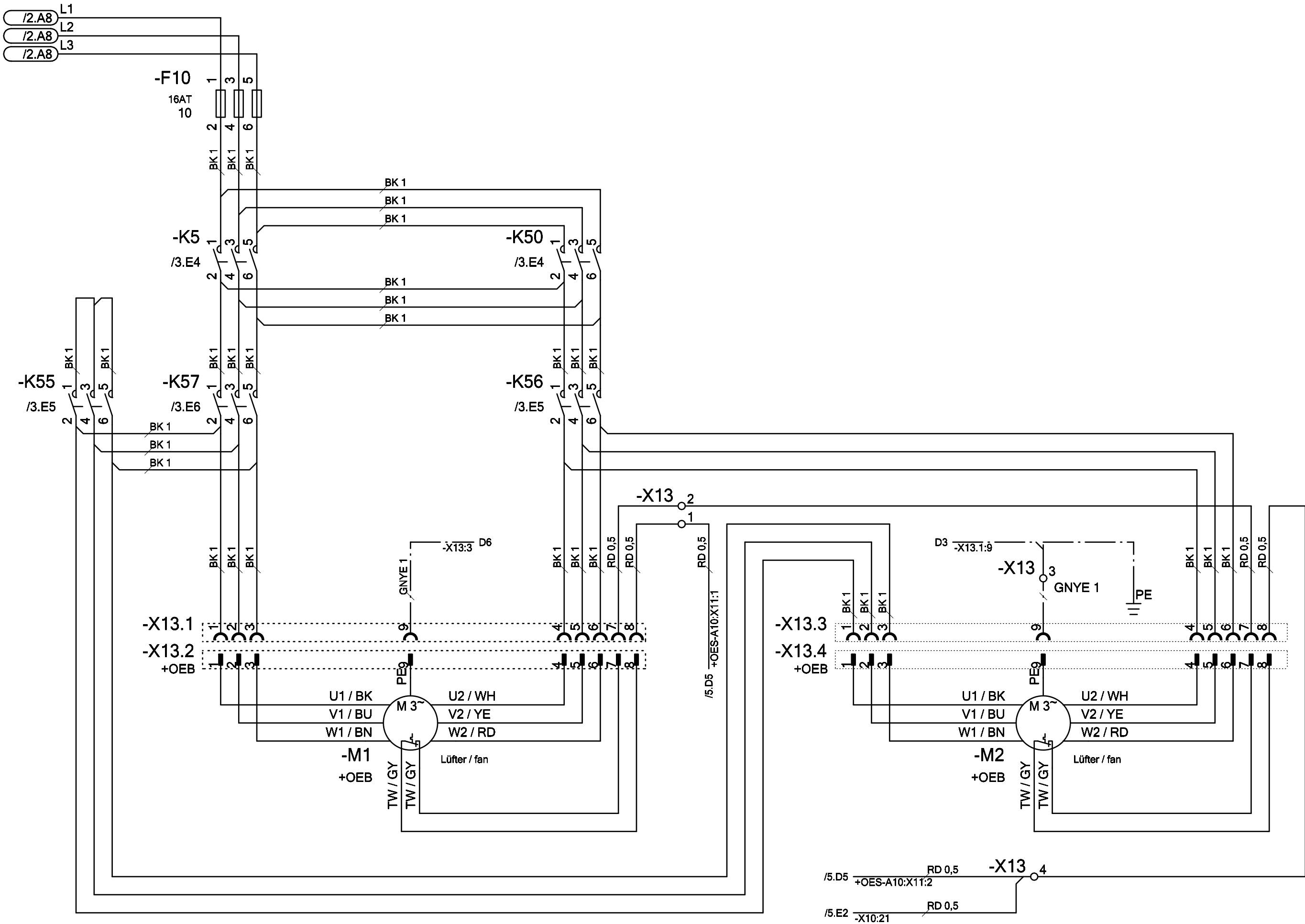
	+MP
--	-----

5 Bl.



Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²




Datum		08.12.2005	OES 20.10 N2		Stromlaufpläne		5117135 / 5317142			
B	ÄM75/07	22.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger	4			+MP	
A	ÄM160/05	08.12.2005	KEE	Geprüft	Huber				5117135 / 5317142	
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz durch			Blatt 4	
									5 Bl.	



Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto														
Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación							
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo													
	Darstellung/presentation/présentation/representación													
1				Steuerung 5010 Steuermodul SM P3	electronic board 5010 SM P3	commande électronique 5010 SM P3	mando 5010 SM P3							
	+OES	-A10	5019100											
	/5.D3													
2				Steuerung 5010 Bedienmodul BM P3	electronic board 5010 BM P3	commande électronique 5010 BM P3	mando 5010 BM P3							
	+OES	-A11	5019101											
	/5.B2													
3				Steuerung 5010 Identifikationsmodul IDM	electronic board 5010 IDM P3	commande électronique 5010 IDM P3	mando 5010 IDM P3							
	+MP	-A13	5019102											
	/5.D4													
4				Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2							
	+OES	-B3	5002100											
	/5.B3													
5				Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2							
	+OES	-B5	5002100											
	/5.B4													
6				Thermoelementfühler OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple probe OSC/OSP 3050 mm P2	Thermocouple sonde OSC/OSP 3050 mm	Termoelemento sonda OSC/OSP 3050 mm P2							
	+OES	-B6	5002100											
	/5.B4													
7				Kerntemperatur-Meßfühler 4 Pkt. Ni-Cr-Ni	multi point CTC probe	Sàc des multi points	sonda de temperatura central de 4 puntos							
	+OES	-B10	5002068											
	/5.B4													
8				RHK D480 Litze 18,9kW 230V	heating element 18,9 kW 230V P3	resistance circulaire 18,9 kW 230V P3	radiator tubular 18,9 kW 230V P3							
	+OES	-E4	5017016											
	/2.C6													
9				RHK D480 Litze 18,9kW 230V	heating element 18,9 kW 230V P3	resistance circulaire 18,9 kW 230V P3	radiator tubular 18,9 kW 230V P3							
	+OES	-E6	5017016											
	/2.C6													
10				Feinsicherung 5x20 4Af P3	glass fuse 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3	fusible 5x20 4Af P3							
	+MP	-F1.1	4016002											
	/2.C2													
11				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)							
	+MP	-F1.1	4014038											
	/2.C2													
12				Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)							
	+MP	-F1.1	4014036											
	/2.C2													
13				Feinsicherung 1A träge	glass fuse 1A	fusible 1A	fusible 1A							
	+MP	-F2.1	4005064											
	/5.D3													
14				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)							
	+MP	-F2.1	4014038											
	/5.D3													
15				Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (5x20)	pince ressort de traction (5x20)	pinza resorte de tracción (5x20)							
	+MP	-F2.1	4014036											
	/5.D3													
16				Feinsicherung 6,3x32 16AT P3	glass fuse 6,3x32 16AT P3	fusible 6,3x32 16AT P3	fusible 6,3x32 16AT P3							
	+MP	-F10	4016000											
	/4.A2													
17				Zackband flach unbedruckt	sticker flat not printed (8,2)	vignette plaine pas imprimée (8,2)	etiqueta lisa non estampada (8,2)							
	+MP	-F10	4014038											
	/4.A2													
18				Zugfeder-Drehsicherungsklemme	cage clamp terminal block (6,3x32)	pince ressort de traction (6,3x32)	pinza resorte de tracción (6,3x32)							
	+MP	-F10	4014037											
	/4.A2													
19				Einbausicherungssockel-b 63A/400V	fuse socket-b / flush 63A/400V NEOZED	socle de fusible-b 63A/400V NEOZED	Zócalo de fusible-b 63A/400V NEOZED							
	+MP	-F14	4004023											
	/2.A6													
20				Paßeinsatz 35A Neozed	Gauge piece 35A Neozed	Insert pour fusible 35A Neozed	Tornillo calibrado de fusibles 35A							
	+MP	-F14	4005016											
	/2.A6													
Bemerkungen :														
				Datum	08.12.2005	OES 20.10 N2 3/PE ~ 440V 60Hz			Listen Ersatzteilliste 1		5117135 / 5317142			
			Bearbeiter	Böttiger										
			Geprüft	Huber										
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5117135 / 5317142		5 Bl.	

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

**Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !**

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

			Datum	08.12.2005	OES 20.10 N2 3/PE ~ 440V 60Hz				Listen Ersatzteilliste 2	5117135 / 5317142		
			Bearbeiter	Böttinger								
			Geprüft	Huber								
R. Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5117135 / 5317142	Blatt 2 5 Bl.	

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2


Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto																
Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación								
		Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero artículo														
		Darstellung/presentation/présentation/representación														
41					Schütz 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1	contacteur 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1								
	+MP	-K4	4011001													
	/2.D6															
42					RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	+MP	-K5	4011004													
	/3.E4															
43					Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1								
	+MP	-K5	4011000													
	/3.E4															
44					RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	+MP	-K6	4011004													
	/2.D7															
45					Schütz 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1	contacteur 11kW/32A AC1	contactor 11kW/32A AC1								
	+MP	-K6	4011001													
	/2.D7															
46					RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	+MP	-K50	4011004													
	/3.E4															
47					Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1								
	+MP	-K50	4011000													
	/3.E4															
48					RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	+MP	-K55	4011004													
	/3.E5															
49					Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1								
	+MP	-K55	4011000													
	/3.E5															
50					RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	+MP	-K56	4011004													
	/3.E5															
51					Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1								
	+MP	-K56	4011000													
	/3.E5															
52					RC-Glied 110-240V	interference filter 110-240V	filtre antiparasite 110-240V	filtro antiparasitario 110-240V								
	+MP	-K57	4011004													
	/3.E6															
53					Schütz 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1	contacteur 9kW / 25A AC1	contactor 9kW / 25A AC1								
	+MP	-K57	4011000													
	/3.E6															
54					Drehstrommotor 4/8 pol. P3	AC motor 4/8 pol. P3	moteur AC 4/8 pol. P3	motor trifásico 4/8 pol. P3								
	+OEB	-M1	5018002													
	/4.E3															
55					Drehstrommotor 4/8 pol. P3	AC motor 4/8 pol. P3	moteur AC 4/8 pol. P3	motor trifásico 4/8 pol. P3								
	+OEB	-M2	5018002													
	/4.E6															
56					Zusatzlüfter Sunon KDE 1212 PMB1-6A OS	aux. fan KDE 1212 PMB1-6A OS	ventilateur d'aération	ventilador axial								
	+OES	-M3.1	5008083													
	/5.D1															
57					Zusatzlüfter Sunon KDE 1212 PMB1-6A OS	aux. fan KDE 1212 PMB1-6A OS	ventilateur d'aération	ventilador axial								
	+OES	-M3.2	5008083													
	/5.D2															
58					Druckschalter neu ODgas (Wechsler)	pressure switch	Interrupteur inv. manométrique	Interrupteur de presión								
	+OES	-S1	5009063													
	/5.A6															
59					Druckschalter für automatische Garraumre	Manometric switch	Interrupteur manométrique	Interruptor automático por aumento								
	+OES	-S2	5009055													
	/5.A5															
60					Türkontaktschalter berührungslos	door magnet switch	interrupteur magnétique de porte	interruptor magnético de puerta								
	+OES	-S7	5003075													
	/5.A6															
Bemerkungen :																
				Datum	08.12.2005	OES 20.10 N2 3/PE ~ 440V 60Hz		Enodis		Listen Ersatzteilliste 3		5117135 / 5317142				
				Bearbeiter	Böttiger											
				Geprüft	Huber											
R. Änderung		Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch			5117135 / 5317142		Blatt 3 5 Bl.			

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2



Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !	Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto																					
	Nr.		Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción				Bezeichnung			description			désignation			designación						
			Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo																			
			Darstellung/presentation/présentation/representación																			
	61	+OES /2.D2		-T1		5002035		Transformator 320 VA Spartrafo offen			Transformer 320 VA			transformateur 320VA			transformador 320VA					
	62	+OES /5.D3		-W1		5009304		Verbindungskabel SM auf BM Steuerung 500			connection cable SM to BM			cable d'alimentation SM-BM			cable de conexión SM a BM					
	63	+MP /5.C5		-X10		5012003		Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3			terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3			connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3			conector 12pol. RM 3,5 mm P3					
	64	+MP /5.C6		-X11		5012002		Stecker direkt 8pol. RM 5 mm P3			terminal block 8pol. RM 5 mm P3			connecteur 8pol. RM 5 mm P3			conector 8pol. RM 5 mm P3					
	65	+MP /5.C7		-X12		5012001		Stecker direkt 7pol. RM 5 mm P3			terminal block 7pol. RM 5 mm P3			connecteur 7pol. RM 5 mm P3			conector 7pol. RM 5 mm P3					
	66	+MP /5.B7		-X13		5002094		Stecker X2 OSC, OSG, OSP P2			terminal block X2 OSC, OSG, OSP P2			connecteur X2 OSC, OSG, OSP P2			conector X2 OSC, OSG, OSP P2					
	67	+MP /4.D2		-X13.1		4014071		ST-Combi-Kupplung 9pol. P3			ST-Combi coupler plug 9pol. P3			ST-Combi fiche de couplage			ST-Combi ficha de cumplimiento					
	68	+MP /4.D2		-X13.1		4014040		Zackband flach unbedruckt			sticker flat not printed (5,2)			vignette plaine pas imprimée (5,2)			etiqueta lisa non estampada (5,2)					
	69	+OEB /4.D2		-X13.2		4014072		ST-Combi-Stecker 9pol. P3			ST-Combi plug 9pol. P3			ST-Combi connecteur			ST-Combi connecteur					
	70	+MP /4.D5		-X13.3		4014071		ST-Combi-Kupplung 9pol. P3			ST-Combi coupler plug 9pol. P3			ST-Combi fiche de couplage			ST-Combi ficha de cumplimiento					
	71	+MP /4.D5		-X13.3		4014040		Zackband flach unbedruckt			sticker flat not printed (5,2)			vignette plaine pas imprimée (5,2)			etiqueta lisa non estampada (5,2)					
	72	+OEB /4.D5		-X13.4		4014072		ST-Combi-Stecker 9pol. P3			ST-Combi plug 9pol. P3			ST-Combi connecteur			ST-Combi connecteur					
	73	+MP /5.B5		-X15		5012003		Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3			terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3			connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3			conector 12pol. RM 3,5 mm P3					
	74	+OES /5.B3		-X16		5012003		Stecker direkt 12pol. RM 3,5 mm P3			terminal block 12pol. RM 3,5 mm P3			connecteur 12pol. RM 3,5 mm P3			conector 12pol. RM 3,5 mm P3					
	75	+OES /5.E5		-Y1		5001059		Einfachmagnetventil 220-240V 180° ODgas			solenoid valve			electrovanne simple			válvula magnética					
	76	+OES /5.E5		-Y1		4001075		Entstörfilter-Magnetventil 240V			Interference filter f.solenoid valve			filtre antiparasite electrovanne			Filtro antiparasitario p. válvua					
	77	+OES /5.E4		-Y10		5001080		Doppelmagnetventil 220-240V 50/60Hz 180°			double solenoid valve			electrovanne double			válvula magnética doble					
	78	+OES /5.E4		-Y10		4001075		Entstörfilter-Magnetventil 240V			Interference filter f.solenoid valve			filtre antiparasite electrovanne			Filtro antiparasitario p. válvua					
	79	+OES /5.E7		-Y20		5008011		Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte			Pump for inner oven cleaning floor units			Pompe pour nettoyage de l'einceinte			Bomba para limpieza de la zona de					
	80	+OES /5.E8		-Y22		5008011		Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte			Pump for inner oven cleaning floor units			Pompe pour nettoyage de l'einceinte			Bomba para limpieza de la zona de					
	Bemerkungen :																					
					Datum	08.12.2005	OES 20.10 N2 3/PE ~ 440V 60Hz						Listen Ersatzteilliste 4			5117135 / 5317142						
					Bearbeiter	Böttiger										5117135 / 5317142						
					Geprüft	Huber																
	R. Änderung		Datum		Name		Norm		Ursprung			Ersatz für			Ersatz durch			5117135 / 5317142			Blatt 4	
																		5		Bl.		

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Listen  
Ersatzteilliste  
4

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

Erstellt mit ELCAD/AUCOPLAN (R) 7.3.2 SP2

Ersatzteilliste/spare parts list/Liste des pièces de rechange/Lista des piezas de repuesto

Nr.	Betriebsmittel/operating material/moyen de production/medio de producción			Bezeichnung	description	désignation	designación
	Artikelnummer/part number/numéro d'article/numero articulo						
	Darstellung/presentation/présentation/representación						
81		-Y23	5008011	Pumpe für Garraumreinigung Standgeräte	Pump for inner oven cleaning floor units	Pompe pour nettoyage de l'einceinte	Bomba para limpieza de la zona de
	+OES						
	/5.E8						

Bemerkungen :

			Datum	08.12.2005	OES 20.10 N2 3/PE ~ 440V 60Hz	Enodis	Listen Ersatzteilliste 5	5117135 / 5317142		
			Bearbeiter	Böttinger						
			Geprüft	Huber						
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch		5117135 / 5317142	Blatt 5 5 Bl.

Erstellt mit ELCAD/AUCOPAN (R) 7.3.2 SP2

Alle Leitungen ohne Querschnittsangabe sind mm²

Schutzvermerk nach DIN 34 beachten !

B	ÄM75/07	22.08.2007	KEE	Bearbeiter	Böttiger
A	ÄM160/05	08.12.2005	KEE	Geprüft	Huber
R.	Änderung	Datum	Name	Norm	

Datum	08.06.2004
Bearbeiter	Böttiger
Geprüft	Huber

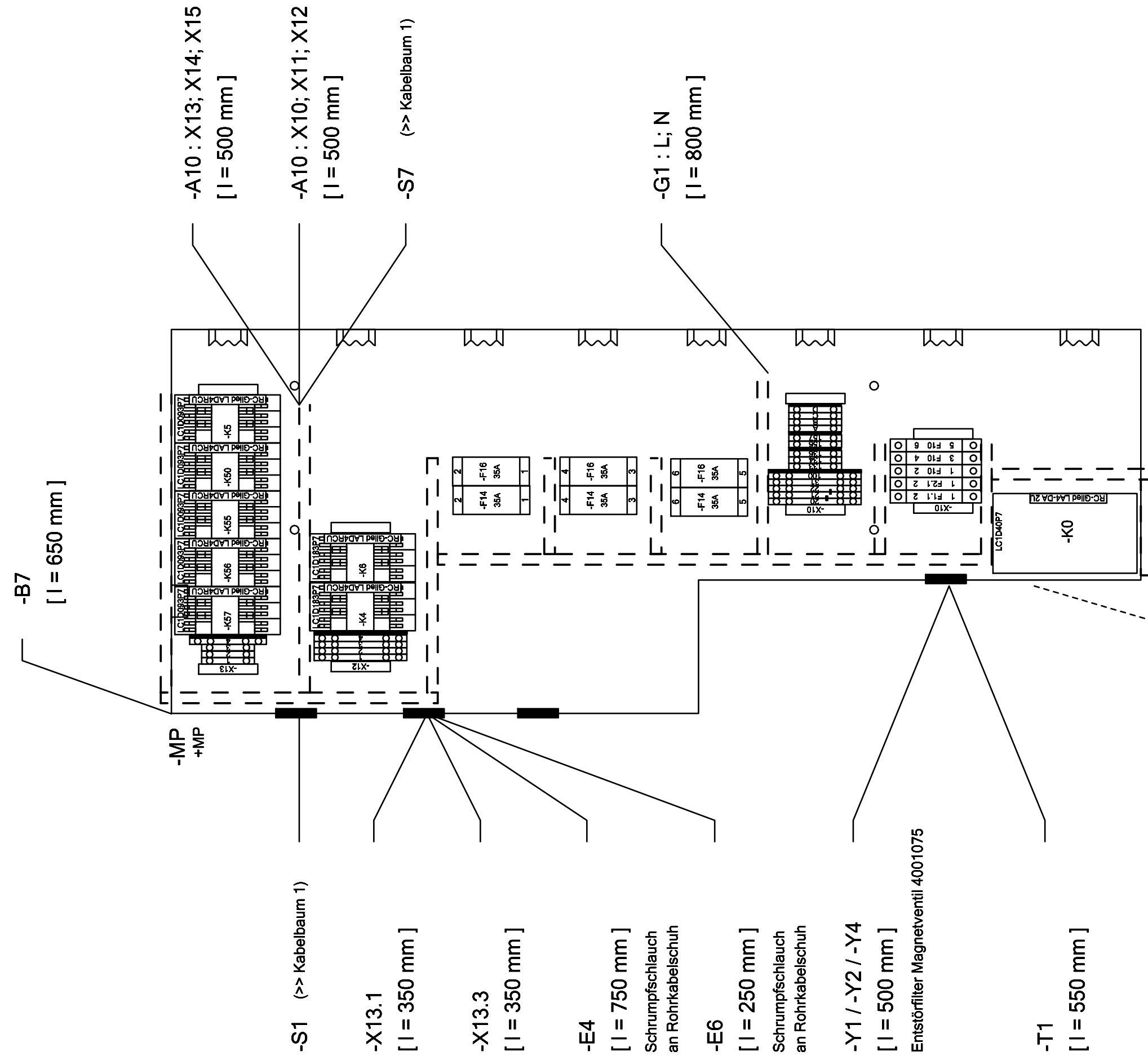
OES 20.10 N2
3/PE ~ 440V 60Hz

Enodis
Aufbaupläne
1

5117135 / 5317142
5117135 / 5317142

Blatt 1
5 Bl.

Skalierung Maßstab : 1:4  
Maßeinheit : mm



- Klemmverbindungen in Federzugtechnik ohne Aderendhülsen!
- Bündelung der nach Aussen führenden Litzen mit Kabelbindern im Abstand von ca. 100mm, wenn kein Isolier- bzw. Spiralschlauch vorgesehen ist!
- Verlegung der Litzen gemäß VDE 0100 Teil520!
- Bei mehr als einer Verbindung an einer Klemmstelle (z. B. Direktstecker) sind Zwillingsaderendhülsen zu verwenden!
- Kantenschutz am Seitenteil oben anbringen!
- El. Bauteile auf der Montageplatte sind maschinell zu Kennzeichnen!
- Aderenden sind mit ihrem Zielkennzeichen gut leserlich zu beschriften!
- Adern gemäß Herstellerangaben (Telemecanique / Phoenix Contact) abisolieren!

